

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
SURAT PERNYATAAN.....	x
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xiii
INTISARI.....	xiv
ABSTRACT	xv
摘要.....	xvi
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan Penulisan	6
1.4 Batasan Masalah	6
1.5 Manfaat Penulisan	7
1.6 Metode Penulisan	7
1.7 Sistematika Penulisan	8
BAB II WEBTOON	
2.1 Pengertian <i>Webtoon</i>	10
2.2 <i>Webtoon</i> di Berbagai Negara.....	13
2.3 Aplikasi 咚漫/ <i>dōng màn</i>	15
BAB III PROSES PENERJEMAHAN CHINESE WEBTOON	
3.1 Proses Penerjemahan <i>Chinese Webtoon</i>	20
3.2 Kendala dalam Penerjemahan <i>Chinese Webtoon</i>	25
3.2.1 Onomatope dalam <i>Webtoon</i> 《素颜/ <i>sù yán</i> 》 (Tanpa <i>Make-up</i>)	25
3.2.1 Onomatope dalam <i>Webtoon</i> 《好鸟/ <i>hǎo niǎo</i> 》 (Burung Baik) ...	28

3.2.1 Onomatope dalam <i>Webtoon</i> 《我是大吧吧主/ w shì dà ba ba zh 》 (Aku Adalah Ketua <i>Fan Club</i>) chapter 1	28
3.3 Penyelesaian Kendala Penerjemahan	29
BAB IV HASIL TERJEMAHAN CHINESE WEBTOON	
4.1 Hasil Terjemahan Per-Kalimat <i>Webtoon</i> 《素颜/sùyán》 (Tanpa <i>Make-up</i>)	31
4.2 Hasil Terjemahan Per-Kalimat <i>Webtoon</i> 《好鸟/h o ni o》 (Burung Baik)	41
4.3 Hasil Terjemahan Per-Kalimat <i>Webtoon</i> 《我是大吧吧主/ w shì dà ba ba zh 》 (Aku Adalah Ketua <i>Fan Club</i>) chapter 1	43
BAB V PENUTUP	
5.1 Kesimpulan	54
5.2 Keterbatasan Penulisan.....	54
5.3 Saran.....	55
DAFTAR PUSTAKA	
LAMPIRAN	